



EUROPÄISCHE SENIOREN UNION (ESU)

EUROPEAN SENIORS' UNION (ESU)

Newsletter „SENIOR INTERNATIONAL“ Nr. 141 (deutsch) 21. November 2016

Český překlad Stanislav Kodys

"Kongres ESU měl odvahu"

2.díl zprávy

Leuven (Lovaň). Jako potvrzení své angažovanosti a povzbuzení k dalšímu nasazení hodnotily členské svazy ESU průběh a výsledky IX kongresu 4. a 5.listopadu. V příspěvcích prezidentce An Hermans, generálnímu sekretáři Dumonovi a redakci potvrdili delegáti vysokou úroveň setkání v Leuvenu(Belgie). Na to ukazují přednesené příspěvky,diskuze, jednomyslné schválení "Deklarace z Leuvenu", přesvědčivé znovuzvolení prezidentky a ne naposledy přátelská atmosféra dvoudenního jednání v domě sídla provincie Vlaams-Brabant. ESU "drží kurz", aby (tolik Bernhard Worms)"zůstala organizací, která umí kalkulovat" a současně stanovovat nové úkoly- to je mínění četných delegátů a pozorovatelů.



K prvním gratulantům k znovuzvolení prezidentky An Hermans patřil její předchůdce v úřadě(2001-2013) Dr.Bernhard Worms

S tématem kongresu "Společně pro bezpečnou a sociální Evropu" v "inkluzivní společnosti" přijímá největší politická seniorská organizace Evropy aktuální výzvy a ukazuje cestu k jejich uskutečnění. Proto je odpovědnost ve všech členských svazech k dialogu s politickými partnery-stranami, poslanci, vládami, komunální a občanskou společností - vnímavě a měřitelně přemýšlet, jeví se reportérovi jako kongresem daný konkrétní cíl pro příští měsíce a roky.

"SI" pokračuje v kongresovém příspěvku z č.140 v tomto vydání.



Významnou řeč měl Herman Van Rompuy, bývalý prezident Rady EU.

V prezidiu jednání kongresu zaujali místa: čestná prezidentka Maria Kanelloupolou (Řecko)), Bernhard Worms (Německo), generální sekretář Guido Dumon (BE) a čestný prezident Leif Hallberg (Švédsko). U řečnického pultu: prezidentka An Hermans



Universitní knihovna v Leuvenu byla v obou světových válkách zničena" v r.1914 německými vojsky, v r. 1940 německou nebo britskou armádou. Prohlídky jsou možné. Ve věži visí od r.1928 zvonkohra (Carillon). Pro přátele architektury z celého světa je budova přitažlivým, půvaným bodem. Delegáti kongresu ji poznali při prohlídce středu města s průvodcem.



Vlevo: Delegáti z Rakouska s dřívějším prezidentem ESU Dr. Bernhardem Wormsem (vlevo), viceprezident ESU Heinz K. Becker (5 od leva) a zástupce spolkového předsedy seniorského svazu (ÖSB) Franz Karl (v popředí).

Dole: Němečtí delegáti kongresu s viceprezidentkou Dr. Gabriele Peus-Bispinck a Elke Garczyk, která je také zastupující předsedkyní Seniorské unie CSU v Bavorsku (2 řada od leva), stejně tak zástupce spolk. předsedy Seniorské unie CDU Claus Bernhold (3. zprava)



Nově v prezidiu ESU: Zvonko Zinrajh, předseda seniorů SDS (Slovinsko), následovník A. Bogataje. Jako následovnice J. Mykkänen (vlevo) byla do prezidia zvolena Marjatta Nykänen z Finského seniorského svazu.

Frakce EVP: signál jednoty

Znovuzvolení Manfred Weber: "Evropa musí produkovat"

16. listopad Jako "silný signál jednoty" hodnotí „Press release“ EVP výsledek voleb do vedení frakce EVP/EPP v EP.

Manfred Weber (Německo) obdržel téměř 98% platných hlasů a může pokračovat ve své činnosti předsedy do r.2019. Jako viceprezidenti jsou zvoleni: Lara Comi (Itálie), Esther de Lange (Nizozemsko), Mariya Gabriel (Bulharsko), Esteban González Pons (Španělsko), Françoise Grossetete (Francie), Sandra

Kalnieta (Lotyšsko), Marian Jean Marinescu (Rumunsko), Paulo Rangel (Portugalsko), József Szájer (Maďarsko) a Tadeusz Zwiefka (Polsko).

Manfred Weber (44) je v Evropském parlamentu od r.2004. EVP je s 216 poslanci z 27 zemí největší frakcí. Po volbách Weber m.j. řekl:

" Nadcházejících 12 měsíců bude rozhodujících pro budoucnost Evropy. Když chtějí bojovat s narůstajícím populismem, musí se státy EU konečně probudit. Musí využít svoji odpovědnost. Musíme ukázat, že Evropa může produkovat a je schopna trvalého řešení."

Předsednictví frakce převzal Weber, který je také místopředsedou CSU v Bavorsku, v r.2014 od J.Daula (Francie), který byl následovníkem W.Martense-předsedy EVP. Prof. An Hermans srdečně blahopřála M.Weberovi jménem ESU.

Leuven: K řečnickým příspěvkům na kongresu ESU

J.Daul ve svém video-poselství: ESU a EVP mají společné zájmy. "Deklarace z Leuvenu" je formována odpovědností a solidaritou.

Belg.ministr spravedlnosti Koen Geens: Zesílení nacionalizmu připomíná to, že kdysi vedl k 1.světové válce. Spolupráce bezpečnostních složek je národně a mezinárodně nepostradatelná. "Únik z chudoby je pochopitelný". "Přežijeme, jen když necháme přežít druhé". "Všichni zemřeme, když nebudou v Číně změněny standardy ochrany životního prostředí."

Prezidentka An Hermans:"Dojít k bezpečné a sociální společnosti" je významné pro celou Evropu. Pozornost je třeba směřovat ke všem, k postiženým i nepostiženým. My starší jsme požadováni, abychom motivovali mladé k politickému nasazení, "neboť se to vyplatí". (Příspěvek o činnosti byl delegátům předložen v tištěné formě.)

Generální sekretář Guido Dumon: Centrála ESU investuje do aktivit, ne do personálu. Činnost v Bruselu je pro latentní finanční nedostatek prováděna neplaceně a je příležitostně dobře podporována studenty. Nové webové stránky nabyly podoby v krátkém čase. Newsletter přispívá ke komunikaci mezi členskými svazy.

Pokladník Etienne Vanderrost: Zpoždění plateb některých členských svazů přináší problémy. Pro nové webové stránky bylo (jednorázově) obstaráno 7000 EURO.

Wouter Beke, prezident CD&V: "Pro naši generaci je Evropa přístavem, který máme rádi. Musí být ale také hájen a musí být o něj pečováno. Stárí je zralost, stejně jako mládí, jen v jiném oděvu." ESU pod vedením An Hermans dává těmto lidem jeden hlas." Jeho tři děti chtějí žít 100 nebo více let!

Chris Taes, předseda provinční rady Flämisch Brabant: ESU je část občanské společnosti s vlastními cíli a názory-tak k individuální svobodě a sociálním principům - je „jedním důležitým nástrojem k přeshraničnímu porozumění." Dominanci trhu jsou evropské hodnoty vzájemně konfrontovány.

Guido Dumon: 75% evropských rozpočtů je spravováno regionálními a komunálními úřady . Více jak 60% národní legislativy je přeneseno z rozhodnutí EU. K použití prostředků EU v projektech se vyslovily následující dvě osoby:

Suis Bergman radí regionum, městům, ochodním komorám a organizacím pro ochranu životního prostředí v Holandsku a severní Belgii. Jejich cílem je prostřednictvím "programu Interreg" podporovat konkurenčnost regionálního hospodářství a při tom zajistit spolupůsobení zdravotně poškozených i zdravých zaměstnanců. Tím budou také důležité záležitosti projektu "EU 2014-2020" jejich realizací blíže zvládnuty.

Marleen Van Hees, „Care“ von „Landelijke Thuiszorg“ /"venkovský domov"/ s prostředky EU získali

nevyužitý farní dům a ten po přestavbě (na př. vytvořením bezbariérových vchodů) zařídili pro sociálně slabé rodiny. Ty se tady zdržují několik hodin, nebo celý den. Zúčastňují se činností pro společenství a využívají různé nabídky k péči o tělo. Lékaři potvrzují pozitivní působení této aktivity.

Herman Van Rumpoy, dřívější prezident Rady EU: Z vývoje a zkušeností dřívější doby shrnul, zjistil:

"Evropa již není více žádným ostrovem stability." Musí se vždy "počítat s neočekávaným". Na štěstí je krize Evropy odstraněna a pařížské klimatické dohody vešly v platnost. Krize přicházejí z venku, ale zčásti také mohou být vytvářeny doma. Rozhodnutí EU stojí mnoho času a svornosti. Musí se "stavět mosty mezi těmi, kteří vpředu i vzadu staví zdi". Van Rumpoy označil Evropu "přistěhovaleckým kontinentem", obhajoval otevřené hospodářství a otevřenou, tolerantní společnost. Přeje si "více moderování, méně agresivity". Dobrý hospodářský růst bude předpokladem pro bezpečné sociální systémy. Naléhavé úkoly vidí mezi jiným ve zlepšení utečenecké politiky, hospodářské a měnové unie a stejně tak i vojenské spolupráce. Evropa by také měla přijmout více globální odpovědnosti a dostat se opět ke svému pozitivnímu obrazu. Van Rumpoy staví na kroku k intenzivní spolupráci s Ruskem. "Klíčové hodnoty" jako mír a demokracie si musí zachovat svoji důležitost.

PODIOVÁ DISKUZE

Heinz K. Becker, člen EP (Rakousko):

Afrika potřebuje pomoc ve formě "Marshalova plánu", který by zeslabil příčiny utečenectví." Mnozí chtějí pryč a je třeba se obávat, že populisté převzou potom vládu." Je pro povinnost "politického vzdělávání", protože 80% občanů neví, o čem hlasují. Dětská válka by se neměla přenechat imigrantům! Když "národní státy selhávají", měla by Evropa obdržet od počátku vztahů zvýšení centrální kompetence.

Astrid Heiberg (Norsko):"Co jsme zvolili, přichází: Budeme starší (dožívat se vyššího věku). To znamená více času a šancí na podíl ve společnosti." Získané roky musí být naplněny životem. Když od nynějška osmdesátiletí radí vládě k tématům delšího pracovního času (na dobrovolné bázi) a celoživotnímu vzdělávání.

Lidmila Nemcova (Česko):

V mnoha částech světa trpí křesťané pro svou víru. Její svaz seniorů SKS je si vědom významu katolického sociálního učení a zasazuje se o důstojnost každého člověka. Hovořila také o nízké úrovni důchodů ve své zemi. Připravuje se regionální konference k mezigenerační solidaritě. Paní Němcová navrhuje intenzivní spolupráci bývalých komunistických zemí (seniorských svazů), které také reflektují příčiny revolučních změn v roce 1989 a měly by uzavřít zkušenosti politických vězňů.

Benoit Dreze, člen valonského regionálního parlamentu (Belgie), sdělil:

Činnost rad starších zaměstnanců stoupá. Chudoba a sociální vytěsnění ale zůstávají. Ze zkušenostmi s diskuzí o CETA shrnuje, vyzývá všechny poslance, zásadně se věnovat závěrečným návrhům.

Rakousko: Protest proti lichvě/pomoc svépomocným skupinám

Proti zvyšování poplatků při vyzvednutí peněz z automatů u banky BAWAG vznesl ostrý protest seniorský svaz. Spolková předsedkyně Ingrid Korosec přijala kritiku mnoha občanů když odmítla plánované finanční zatížení. Nebude-li rozhodnutí vzato zpět, dostane se tak "jiným bankovním institutům, že se budou těšit z nových zákazníků."-tolik paní Korosec.

"Vážně a vesele z politiky" zprostředkovali Peter Marboe a Franz Karl na jednom benefičním shromáždění svépomocné skupiny polyneuropatie ve vídeňském zámku Springer. Jeden jako bývalý radní města pro kulturu a druhý viceprezident rady seniorů a seniorského svazu. Anekdoty a autenticky zaslechnuté příběhy prominentů-mezí nimi Bruno Kreisky, Rudolf Kirchschräger, Kurt Waldheim, Billy Wilder, Arnold Schwarzenegger a Henry Kissinger. Výnos příjemného zábavného večera by měl zmírnit životní úděl takto nervově postižených-v Rakousku asi jeden milion osob, mezi nimi je také Franz Karl- a

pomoci i podpořit výzkum.

Poslední vydání **čtvrtletníku vycházejícího v okrese Amstetten (Dolní Rakousko), který vydává seniorský svaz**, přináší živé vzpomínky na společné zážitky (v severním Tyrolsku) a sledování krevního tlaku z pohledu internisty dr. Meyer Tipse. Josef Engelmayer nabízí všem starším návštěvou akcí aktivně čelit rostoucí opuštěnosti. Dřívější redaktor a čestný okresní předseda Peter Krupholz v rozhovoru litoval, že "Seniorské aktuality" z finančních důvodů nyní mohou vycházet jen na čtyřech stranách.

Angela Merkel: "Mnoho myšlenek a vysoká motivace"

20.listopadu: Solidarita společnosti kompenzací zájmů při zachování "demokracie, svobody a respektu práva" řídí německou spolkovou kancléřku dále je to hodno úsilí. Při oznámení její obnovené kandidatury na předsednictví v CDU (oznámené 6.prosince) a kancléřky (na podzim 2017) potvrdila svoji rozhodnost, vysoce se motivovat a postavit se-také globálním požadavkům. Těší se na diskuzi bez nenávisti, ponižování a vymezení. Upevnění sociálního tržního hospodářství a sociálních bezpečnostních systémů je pro ni důležité. Důchody musí "dělat budoucnost pevnou", vyslovila se paní Merkel. Celoživotní učení má vysokou důležitost.

Požadavky z Baden- Württemberska a Bavorska

16.listopadu: Senioři CDU-unie Baden-Wurtemb. a CSU v Bavorsku se sjednotili v Ulmu na pozičním dokumentu, kterým se staví k aktuálním politickým problémům.(znění na: <http://www.senioren-union-bw.de>). Zde některé zásadní požadavky: Ke zvýšení **vnitřní bezpečnosti** bude požadováno více personálu a techniky, zákony budou ztřeseny, trestné činy nebudou v žádném případě tolerovány, nýbrž stíhány a trestány. Bude požadován včasný varovný systém, aby osobám, které se radikalizují, se přišlo včas na stopu. Reklamu pro teror a násilí je nutno pod pokutou zastavit.

K tématu **Utečenci/migrace** je uvedeno:"Opravdu potřebující ochranu mohou u nás vždy počítat s pomocí." Boj s příčinami utečenectví zaslouží přednost. Když bude právo na pobyt zneužito nebo pomine důvod ochrany, požaduje se co nejrychlejší návrat migrantů. Na závěr platí: "Nechceme žádné přistěhovalectví, které nás přetěžuje nebo naše sociální systémy zatěžuje poplatky."

Výstavba sociálních bytů musí být "masivně" podporována, vedle toho také výstavba bytů pro stáří a výstavba bytů využitelných flexibilně. Nemovitostní předpisy musí být změněny, aby také staří měli šance, dostat se na úvěry pro úpravy a údržbu bytů.

Kapitola "rodina" se zasazuje o uchování "rodinného zdanění" a zavedení "**mateřského důchodu**" -jako spravedlivého vyrovnání pro ženy, které porodí a vychovají děti.

Autoři se vyslovují pro to, že **úroveň důchodu** bude ne tak jak je v současné době diskutováno-po roce 2030 klesat pod 43%, nýbrž se zvýší! Podle rakouského vzoru bude vyžadovat silnější účast zaměstnavatelů na financování důchodového systému . "Také aby byl vytvořen podnět pro nepatrné výdělky, podporujeme nezdanitelnou částku soukromého opatření na základní pojištění ve stáří".

Pamětní kámen z Aachenu pro Osvětim

5.listopadu. 20 kg těžký kámen z dómu v Aachenu (Německo) zahájil svoji cestu do Osvětimi. Bude vložen do budoucího "mírového kopce"-společně s mnoha pamětními kameny z celého světa, které jsou věnovány obětem diktatur a válek. Dar z dómu v Aachen, který je bohatý tradicem, je starý mnoho století. Potvrdil to probošt dómu Manfred von Holtum, při předání Janusz Marszałekovi, který vede stavební projekt z příkazu Polské unie seniorů. Záměr vyšel již dříve z rozhodnutí jednoho vězně koncentračního tábora. Dóm v Aachenu je spojen s působením franského krále (od roku 768) a císaře (od roku 800) Karla Velikého, který se narodil roku 747 (nebo 748) a zemřel v Aachenu v roce 814. Dóm je kulturním dědictvím UNESCO.

Smutek za prof.dr. Constantinem Fatu(Rumunsko)



Prof.Fatu s doprovodem na vídeňské Letní akademii v červenci 2015

Jak bylo sděleno z Rumunska, 10.listopadu 2016 zemřel prof.dr.Constantin Fatu. Prof.dr. An Hermanns srdečně kondolovala jeho rodině a politickým přátelům jménem ESU. V telefonátu označila prof. Fatu jako angažovaného politika, který zastupoval seniory PNTCO v ESU. Byl silou starých občanů ke zlepšení situace ve své zemi, byl si vědom situace, když redaktorovi opakoval "pěkná, ale chudá". Vídeňské letní akademie se prof. Fatu zúčastňoval pravidelně. Jeho slib účasti na kongresu musel však být stažen. Prof. Fatu měl naposledy záměr pozvat ESU na konferenci do jeho rodného města Iasa. Všichni, kdo jej znali, budou jej zachovávat v čestné památce.

"SI" gratuluje

...

....čestné prezidentce Elisabeth Dispaux-Cornil (Belgie) dodatečně k 80.narozeninám (29.června), bývalé generální sekretářce ESU Ingeborg Uhlenbrock (Německo) k 80.narozeninám(2.prosince) a viceprezidentce doc.Lidmile Němcové(Česko) k 75.narozeninám (18.prosince). Srdečný dík za její hojnou podporu !

Krátce poznamenáno

"Generační rozhovory" uvedl v život Bernhard Worms (*pozn.bývalý prezident ESU a před tím státní tajemník minis.zahraničí SRN*) ve svém rodném městě Pulheimu u Kolína nad Rýnem. K prvnímu jednání na 26.listopadu bude pozván poslanec EP z Rumunska pan Muresan. Po úvodním slově hostitele bude poslanec mluvit na téma "Prohrajeme Evropu ?"

"Baltickou konferenci seniorů" se dohodli pořádat delegáti kongresu v Leuvenu z Estonska, Litvy a Lotyšska. O tématu, termínu a místě konání musí být ještě rozhodnuto. Projekt byl ohlášen generálnímu sekretáři Qido Dumonovi.

Delegáti kongresu z Běloruska, Tařana a Alexander Zelko informovali v jejich buletinu "Naše pokolení" (vychází v ruštině) aktuálně a důkladně o svých dojmech z kongresu ESU. Během kongresu poskytli redaktorovi rozhovor o svém pohledu na situaci seniorů v Bělorusku.

V magazínu "Generace" slovenského seniorského svazu ZKS (předseda Jozef Mikloško) jsou

vyčerpávající, bohatě ilustrované příspěvky o regionální konferenci ESU v Budapešti a Letní akademii ve Vídni

Šéfredaktor "Generace" dr. Miloš Němeček, člen exekutivního výboru ESU, chce rozšířit své kontakty s občany Ukrajiny na seniorský svaz (Svaz penzistů), který má v ESU pozorovací status (předseda Wolodymyr Dzobak). Sousední zemi již dříve Němeček věnoval v magazínu "Generace" dva články.

Generální sekretářka Institutu Roberta Schumana (RSI) v Budapešti, Nelli Czegledi, má zájem posilovat aktivity ESU a prosí o dodání tohoto buletinu ("SI") také v anglické verzi.

„**SENIOR INTERNATIONAL**“ bude podle příslibu viceprezidentky Carmen Quintanilla Barba překládán do španělštiny a v její zemi rozšiřován.

IMPRESSUM

Redaktion: ulrich.winz@web.de; **Mobiltel.** +49 174 175 60 50

Redaktionsschluss für diese Ausgabe: 21. 11.2016

ESU: Rue de Commerce /Handelsstraat 10, 1000 Brussels, Tel.. +32 23 09 28 66

Website: <http://www.esu-epp.eu>; **E-Mail:** esu@epp.eu; **Facebook.com/esu.eu**; **Twitter:** [esu_epp](https://twitter.com/esu_epp)